
[p1]

Iseghem, 10 October 1886.

Fons

Hebt gy Decarne's studie¹ over den Heliand, zend ze naar Gezelle; Hebt gy ze niet, vraag ze waar dat zy is en zend ze hem.

Hy is bezig met den Heliand te stu[deren] [...] 't [...] [Decarne's]

nazien & opmaken & onder Decarne's² name uitgeven.

Groete Ul.

P Baes

[presbyter]

[p2]

.....

- 1 Alexis Decarne schreef een ongepubliceerd artikel: Over de tale van den Héliand". Naast het artikel bereidde hij een Vlaamse vertaling van Heliand voor. De vertaling bestond gedeeltelijk in handschrift in bezit van Guido Gezelle en was gedeeltelijk gedrukt in Rond den Heerd. Decarne stierf echter vooraleer de vertaling volledig klaar was. (Zie artikel: Guido Gezelle, Incipit quatuor Evangelium. In: Biekerf: 3 (1892), 13 p.199-206)
- 2 Gaat waarschijnlijk over de publicatie van de Heliandvertaling van de vroeg gestorven Alexis De Carne (1848-1883). In november 1886 schrijft Gezelle aan J. Claerhout dat hij de tekst aan het nazien is voor publicatie.

Briefbeschrijving

Verzender	Baes, Pieter Petrus
Ontvanger	[Van Hee, Alfons]
Verzendingsdatum	10/10/1886
Verzendingsplaats	Izegem (Izegem)
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef en contextuele gegevens.
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift ; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef en contextuele gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, enkel vel 1104x133; enkel vel 2: 102x133 wit, vierkant geruit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig: brief verknipt tot twee taalkundige fiches en gereconstrueerd met tekstverlies
Toevoegingen	op blanco zijde 2 rechtsboven in de zijrand: taalkundige notities: Kortrijk (inkt, verticaal, hand G.G.); idem midden en onderaan: taalkundige notities: Lev. P. Vervisch. III. 264. ["]dat al de patriotten waeren van Cortryk, dat is naekende aen hunnen ondergan- c>k" (inkt, omgekeerd, hand L.L. De Bo); op blanco zijde 4 rechts in de zijrand: taalkundige notitie: ontgooien (inkt, verticaal, hand G.G.) ; idem in het midden: taalkundige notitie: Lev. V. Vervisch. III. 241. "tot Seven-Eeken hiel men raed of men my zoude ontdoyt hebben ofte niet" (inkt, omgekeerd, hand L.L. De Bo)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

ID Gezellearchief	7770 + 3322, O fiche 14
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle14107

Inhoud

Incipit	Hebt gy Decarne's studie over den
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	10/10/1886, Izegem, Pieter Baes aan [Alfons Van Hee]
Editeur	Karel Platteau; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
